

Heb

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς πατράσιν,
Mara-nyingi na- kwa-njia-nyingi zamani - Mungu akisema kwa- baba-zetu
[G4181](#) [G2532](#) [G4187](#) [G3819](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ἐν τοῖς προφήταις;
kwa- - manabii
[G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

Zamani Mungu alisema na baba zetu kwa njia ya manabii mara nyingi na kwa njia mbalimbali,

- 2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
katika- mwisho wa- siku hizi amesema kwetu kwa- Mwana ambaye
[G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5207](#) [G3739](#)
- ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
amemweka mrithi wa-vitu-vyote kwa- yeye pia aliumba - ulimwengu
[G5087](#) [G2818](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0165](#)

lakini katika siku hizi za mwisho anasema nasi kwa njia ya Mwanawe, ambaye amemweka kuwa mrithi wa vitu vyote, na ambaye kupitia kwake aliumba ulimwengu.

- 3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως
ambaye akiwa mwangaza wa- utukufu na- chapa-halisi ya- asili-yake
[G3739](#) [G1510](#) [G0541](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5481](#) [G3588](#) [G5287](#)
- αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως <δι'> αὐτοῦ,
yake akibeba na- - vyote kwa- neno la- uweza kwa- wake
[G0846](#) [G5342](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1223](#) [G0846](#)
- καθαρισμὸν τῶν ἀμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
utakaso wa- dhambi akifanya aliketi katika- mkono-wa-kulia wa-
[G2512](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#)
- Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Ukuu katika- juu
[G3172](#) [G1722](#) [G5308](#)

Mwana ni mng'ao wa utukufu wa Mungu na mfano halisi wa nafsi yake, akivihifadhi vitu vyote kwa neno lake lenye uweza. Akiisha kufanya utakaso kwa ajili ya dhambi, aliketi mkono wa kuume wa Aliye Mkuu huko mbinguni.

- 4 τοσοῦτω κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον παρ'
kwa-kiasi-hicho bora-zaidi akiwa kuliko- malaika kadiri- tofauti-zaidi kuliko-
[G5118](#) [G2909](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3745](#) [G1313](#) [G3844](#)
- αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
wao amelirithi jina
[G0846](#) [G2816](#) [G3686](#)

Kwa hiyo alifanyika bora kuliko malaika, kama jina alilorithi lilivyo bora kuliko lao.

- 5 Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ
 Kwa-nani kwa-maana alisema wakati-wowote kwa- malaika Mwana wangu u-
[G5101](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4218](#) [G3588](#) [G0032](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#)
- σύ; ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς
 wewe mimi leo nimekuzaa wewe na- tena Mimi nitakuwa kwake kuwa-
[G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#)
- Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
 Baba na- yeye atakuwa kwangu kuwa- Mwana
[G3962](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5207](#)

Kwa maana ni malaika yupi ambaye wakati wowote Mungu alipata kumwambia, “Wewe ni Mwanangu; leo mimi nimekuzaa?” Au tena, “Mimi nitakuwa Baba yake, naye atakuwa Mwanangu?”

- 6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγη τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην,
 wakati lakini- tena anapomleta - mzaliwa-wa-kwanza katika- - ulimwengu
[G3752](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4416](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3625](#)
- λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
 anasema Na- wamsujudie yeye malaika-wote malaika wa-Mungu
[G3004](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0032](#) [G2316](#)

Tena, Mungu amletapo mzaliwa wake wa kwanza ulimwenguni, anasema, “Malaika wote wa Mungu na wamsujudu.”

- 7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς
 na- kwa- kweli- - malaika anasema Yeye-anayewafanya anayewafanya -
[G2532](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)
- ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
 malaika wake roho na- - watumishi wake moto mwali
[G0032](#) [G0846](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3011](#) [G0846](#) [G4442](#) [G5395](#)

Anenapo kuhusu malaika asema, “Huwafanya malaika wake kuwa pepo, watumishi wake kuwa miali ya moto.”

- 8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεός, εἰς τὸν
 kwa- lakini- - Mwana - Kiti-cha-enzi chako Ee- Mungu hata- -
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας
 milele na- milele na- - fimbo ya- uadilifu fimbo ya- ufalme
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G3588](#) [G2118](#) [G4464](#) [G3588](#) [G0932](#)
- σου.
 wako
[G4771](#)

Lakini kwa habari za Mwana asema, “Kiti chako cha enzi, Ee Mungu, kitadumu milele na milele, nayo haki itakuwa fimbo ya utawala ya ufalme wako.

- 9 ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν
 Umpenda haki na- umechukia uonu kwa-sababu-hiyo hii amekupaka
[G0025](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3404](#) [G0458](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5548](#)
- σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους
 wewe - Mungu - Mungu wako mafuta ya-furaha zaidi-ya- - wenzako
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1637](#) [G0020](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3353](#)
- σου.
 wako
[G4771](#)

Umependa haki na kuchukia uovu; kwa hiyo Mungu, Mungu wako, amekuweka juu ya wenzako kwa kukupaka mafuta ya furaha.”

- 10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
na- Wewe hapo- mwanzo Bwana - dunia uliweka-msingi na- kazi za-
[G2532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G0746](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2311](#) [G2532](#) [G2041](#) [G3588](#)
- χειρῶν σου, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
mikono yako ni- - mbingu
[G5495](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#)

Pia asema, “Hapo mwanzo, Ee Bwana, uliweka misingi ya dunia, nazo mbingu ni kazi ya mikono yako.

- 11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἰμάτιον
Hizo zitaangamia wewe lakini- utabaki na- vyote kama- vazi
[G0846](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1265](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2440](#)
- παλαιωθήσονται;
vitachakaa
[G3822](#)

Hizo zitatoweka, lakini wewe utadumu; zote zitachakaa kama vazi.

- 12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, ὡς ἰμάτιον καὶ ἀλλαγῆσονται;
na- kama- johoh utaviningirisha vyo kama- vazi na- vitabadilishwa
[G2532](#) [G5616](#) [G4018](#) [G1667](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2440](#) [G2532](#) [G0236](#)
- σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
wewe lakini- - ule-ule u- na- - miaka yako haitaisha kamwe
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2094](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1587](#)

Utazikung’utakung’uta kama johoh, nazo zitachakaa kama vazi. Lakini wewe hubadiliki, nayo miaka yako haikomi kamwe.”

- 13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἶρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν
kwa- nani lakini- kwa- malaika amesema wakati-wowote Keti katika- kulia
[G4314](#) [G5101](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2046](#) [G4218](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#)
- μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν
kwangu hadi- - nitawaweka - adui zako chini-ya-miguu ya- miguu
[G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#)
- σου?
yako
[G4771](#)

Je, ni kwa malaika yupi ambaye Mungu amepata kumwambia wakati wowote, “Keti mkono wangu wa kuume, hadi nitakapowaweka adui zako chini ya miguu yako”?

- 14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα,
Je-si- wote ni- huduma roho kwa- utumishi wakitumwa
[G3780](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3010](#) [G4151](#) [G1519](#) [G1248](#) [G0649](#)
- διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
kwa-ajili-ya- - watakaorithi kurithi wokovu
[G1223](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2816](#) [G4991](#)

Je, malaika wote si roho watumikao, waliotumwa kuwahudumia wale watakaourithi wokovu?